

**No. 653**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
SIAM**

**Agreement relating to air service facilities at Don Mwang Airport and Bangkapi in Siam. Signed at Bangkok, on 8 May 1947**

*English official text communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the seat of the United Nations. The registration took place on 5 October 1949.*

---

**ETATS-UNIS D'AMERIQUE  
et  
SIAM**

**Accord relatif aux installations d'aide à la navigation aérienne situées à l'aéroport de Don Muang et à Bangkapi au Siam. Signé à Bangkok, le 8 mai 1947**

*Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 5 octobre 1949.*

No. 653. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND SIAM RELATING TO AIR SERVICE FACILITIES AT DON MUANG AIRPORT AND BANGKAPI IN SIAM. SIGNED AT BANGKOK, ON 8 MAY 1947

---

The Government of Siam, in consideration of the transfer to the Government of Siam by the Government of the United States of America of certain air navigation, air communication and weather facilities situated at Don Muang Airport in the District of Bangkok and also at Bangkok in Siam (in this Agreement referred to as "the facilities") agrees with the Government of the United States of America as follows.

I. To operate and maintain the facilities continuously in a manner adequate for the air traffic operating to and away from the Don Muang aerodrome and along the recognised international air routes converging on that aerodrome, and, to ensure this standard of service, to abide by approved Provisional International Civil Aviation Organisation<sup>2</sup> standards of operation unless and until those standards are changed by any other international agreement to which the Government of Siam and the Government of the United States are both parties.

II. To provide the full service of all facilities to all aircraft on a non-discriminatory basis with charges, if any, only for non-operational messages until an international agreement on charges has been promulgated by the Provisional International Civil Aviation Organisation.

III. To transmit weather reports as prescribed by the Weather Service of the United States to designated stations of the United States and to such other stations as are necessary to ensure an integrated meteorological network for international air-routes unless and until other provision is made by international agreement to which the Government of the United States is a party concerning civil and military meteorological requirements.

IV. To continue the operation of all types of facilities at their original locations or on new locations mutually agreed by the Government of Siam and the

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 May 1947 by signature.

<sup>2</sup> United States of America, *Executive Agreement Series* 469; 59 Stat. 1516.

N° 653. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES GOUVERNEMENTS DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET DU SIAM RELATIF AUX INSTALLATIONS D'AIDE A LA NAVIGATION AERIENNE SITUEES A L'AEROPORT DE DON MUANG ET A BANGKAPI AU SIAM. SIGNE A BANGKOK, LE 8 MAI 1947

Le Gouvernement du Siam, en contrepartie de la cession par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de certaines installations de navigation aérienne, de transmissions aéronautiques et de météorologie, situées au Siam à l'aéroport de Don Muang, dans le district de Bangkhen, et à Bangkapi (dénommées dans le présent Accord "les installations") s'engage, envers le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

I. A assurer en permanence le fonctionnement et l'entretien des installations, de manière à répondre aux besoins de la circulation aérienne, à l'arrivée et au départ, sur l'aérodrome de Don Muang et le long des routes aériennes internationales reconnues qui convergent vers cet aérodrome; afin d'assurer ce service, le Gouvernement du Siam s'engage à se conformer aux standards d'exploitation approuvés par l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale<sup>2</sup>, sauf les modifications qui seraient apportées à ces standards par un autre accord international auquel le Gouvernement du Siam et le Gouvernement des Etats-Unis seraient l'un et l'autre parties.

II. A faire bénéficier tous les aéronefs, sans distinction, de tous les avantages de l'utilisation des installations, des taxes n'étant éventuellement perçues que pour les messages autres que les messages d'exploitation, jusqu'à ce qu'un accord international sur les taxes, élaboré par l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale, soit entré en vigueur.

III. A transmettre des renseignements météorologiques, conformément aux prescriptions du service météorologique des Etats-Unis, aux stations américaines désignées et aux autres stations qu'il faudra pour assurer aux routes aériennes internationales un réseau météorologique cohérent, sauf les dispositions nouvelles qui seraient apportées par un accord international relatif aux besoins civils et militaires en matière de météorologie, auquel le Gouvernement des Etats-Unis serait partie.

IV. A continuer l'exploitation des installations de tous types sur leurs emplacements d'origine ou sur de nouveaux emplacements choisis de commun accord

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 mai 1947 par signature.

<sup>2</sup> Etats-Unis d'Amérique, *Executive Agreement Series* 469; 59 Stat. 1516.

Government of the United States until new facilities are installed in accordance with the standards promulgated by the Provisional International Civil Aviation Organisation or until it is mutually agreed by the Government of Siam and the Government of the United States that there is no longer a need for the original facilities, it being understood that such of the original facilities as are devoted to the aeronautical communication service will be devoted exclusively to that service and will not be diverted to the general communication service.

V. To provide English speaking operators at air-to-ground and control tower communication positions until regulations covering such voice transmissions are promulgated by the Provisional International Civil Aviation Organisation and further, until such regulations are promulgated, to grant permission to a representative of the United States air carriers authorised to serve an aerodrome to enter its control tower and, when in the opinion of the representative a case of necessity exists, to talk to the pilot of any United States aircraft flying in the vicinity of the aerodrome.

VI. To select radio frequencies for air-to-ground and control tower operations at an aerodrome only after coordination with the United States air carriers using the aerodrome and with adjacent stations in the recognised international air routes converging on the aerodrome in order to minimise—

(a) radio interference; and

(b) the number of frequencies required to be operated by aircraft.

VII. To authorise and facilitate day-to-day adjustment in aeronautical communication service matters by direct communication between the operating agency of the Government of Siam and the service agency of the Government of the United States, United States air carriers or a communication company representing one or more of them.

VIII. To authorise United States air carriers of the Civil Aeronautics Administration of the United States to designate a technical officer to advise and assist the agency designated by the Government of Siam to operate the facilities insofar as they relate to the safety and efficiency of the United States airline operations. This designation is to continue as long as it is useful to United States air carriers.

IX. (a) To furnish in sufficient number suitable personnel to be trained to operate and maintain all facilities transferred under this sale.

par le Gouvernement du Siam et le Gouvernement des Etats-Unis, jusqu'à ce que de nouvelles installations soient établies conformément aux standards de l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale ou jusqu'à ce que le Gouvernement du Siam et le Gouvernement des Etats-Unis décident, de commun accord, que les installations d'origine ne sont plus nécessaires, étant entendu que celles des installations d'origine qui sont destinées au service des transmissions aéronautiques seront consacrées exclusivement à ce service et ne seront pas utilisées pour le service général des transmissions.

V. A fournir des agents parlant anglais dans les postes de communications air-sol et à la tour de contrôle, jusqu'à ce que des règlements concernant les communications radiophoniques de cette nature aient été mis en vigueur par l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale, et en outre, jusqu'à la mise en vigueur de ces règlements, à donner à un représentant des transporteurs aériens américains autorisés à desservir l'aérodrome, la permission d'entrer dans la tour de contrôle et, lorsque le représentant l'estime nécessaire, de parler au pilote de tout aéronef des Etats-Unis volant à proximité de l'aérodrome.

VI. A ne choisir des fréquences radio, pour les communications air-sol et pour la tour de contrôle à un aérodrome, qu'après entente avec les transporteurs américains utilisant l'aérodrome et avec les stations voisines sur les routes aériennes internationales reconnues qui convergent vers l'aérodrome, afin de réduire au minimum:

a) les interférences radio et

b) le nombre des fréquences que les aéronefs doivent utiliser.

VII. A autoriser et à faciliter les ajustements au jour le jour intéressant les transmissions aéronautiques, par la voie de contacts directs entre le service du Gouvernement du Siam exploitant et l'administration américaine compétente, les transporteurs aériens américains ou un organisme de transmission représentant un ou plusieurs d'entre eux.

VIII. A autoriser les transporteurs aériens américains ou l'Administration de l'aéronautique civile des Etats-Unis à nommer un technicien pour conseiller et aider l'organisme chargé par le Gouvernement du Siam d'assurer le fonctionnement des installations, pour tout ce qui concerne la sécurité et l'efficacité de l'exploitation de l'entreprise de transports aériens des Etats-Unis. Ce technicien restera en fonction aussi longtemps que sa présence sera utile aux transporteurs aériens américains.

IX. a) A fournir, en nombre suffisant, du personnel capable de recevoir l'instruction nécessaire pour lui permettre d'assurer le fonctionnement et l'entretien de toutes les installations cédées en exécution de la présente vente.

(b) To negotiate a supplemental agreement to be entered into by the agency of the Siamese Government which will eventually take over the operation of the facilities and the agency of the United States Government, or its representative, which undertakes the training and interim operation and maintenance of the facilities free of any charges or emolument, pending transfer of full operating responsibility to the agency of the Siamese Government. The supplemental agreement will define the responsibility, authority, and relations between the above-mentioned agencies and their representatives during the period the United States agency remains in charge of the operation, maintenance, and training.

X. The United States Government, through either the Army, Navy, CAA or private agency agrees:

(a) To include in the sale of the basic installations, wherever Theater surplus stocks permit, one year's supply of maintenance parts and expendable supplies.

(b) To do everything possible to assist the Government of Siam or its representative in purchasing, through regular commercial channels, maintenance parts and expendable supplies for the operation of the facilities.

(c) To operate and maintain the facilities until such time when the Air Attaché to the United States Embassy, Bangkok, is assured, the Government of Siam is prepared to assume full responsibility for the operation and maintenance of the facilities as hereinabove provided.

(d) To train the personnel selected by the Government of Siam pursuant to paragraph IX above, as long as an agency of the United States operates and maintains the facilities in accordance with paragraph (c) above.

*b)* A négocier un accord complémentaire qui sera conclu entre l'organisme du Gouvernement siamois chargé en définitive de l'exploitation des installations et l'organisme du Gouvernement des Etats-Unis, ou son représentant, qui se chargera de la formation du personnel siamois et qui assurera provisoirement le fonctionnement et l'entretien des installations sans aucune rémunération ni gratification, en attendant que l'organisme du Gouvernement siamois assume la pleine responsabilité de l'exploitation. L'accord complémentaire définira les responsabilités, l'autorité et les rapports entre les institutions susvisées et entre leurs représentants, pour la période où l'organisme des Etats-Unis sera chargé d'assurer le fonctionnement et l'entretien des installations et la formation du personnel.

X. Le Gouvernement des Etats-Unis prend les engagements suivants, qu'il remplira par l'intermédiaire de l'Armée, de la Marine, de l'Administration de l'aéronautique civile ou d'un organisme privé:

*a)* Inclure dans la vente des installations de base, pour autant que le permettront les stocks excédentaires dans le théâtre d'opérations, des pièces de rechange et des fournitures fongibles pour une année.

*b)* Faire tout ce qui est en son pouvoir pour aider le Gouvernement du Siam ou ses représentants à acquérir, par les voies commerciales habituelles, les pièces de rechange et les fournitures fongibles nécessaires au fonctionnement des installations.

*c)* Assurer le fonctionnement et l'entretien des installations jusqu'au moment où l'Attaché de l'air de l'Ambassade des Etats-Unis à Bangkok aura l'assurance que le Gouvernement du Siam est prêt à assumer l'entière responsabilité du fonctionnement et de l'entretien des installations, conformément aux dispositions ci-dessus.

*d)* Assurer la formation du personnel désigné par le Gouvernement du Siam, conformément aux dispositions du paragraphe IX ci-dessus, aussi longtemps qu'un organisme des Etats-Unis assurera le fonctionnement et l'entretien des installations conformément à l'alinéa *c* ci-dessus.

IN FAITH WHEREOF the Representatives of the Government of Siam and the Government of the United States of America have hereunto signed their names.

SIGNED in Bangkok, Siam, this eighth day of May nineteen hundred and forty-seven.

For the Government of the United States of America:

Department of State

Office of the Foreign Liquidation Commissioner

Central Field Commission

China Pacific Area

J. A. WARNER

Director, Fixed Installation Division

For the Government of Siam:

Ministry of Communications

Phra Suvabhand BIDYAKAR

Director General of the Department of Transport

Witnesses:

*(Illegible)*

*(Illegible)*



EN FOI DE QUOI, les représentants du Gouvernement du Siam et ceux du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ont signé les présentes.

SIGNÉ à Bangkok (Siam), le huit mai mil neuf cent quarante-sept.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

Département d'Etat

Service des liquidations à l'étranger

Commission centrale

Zone Chine-Pacifique

J. A. WARNER

Directeur du service des installations fixes

Pour le Gouvernement du Siam:

Ministère des Communications

Phra Suvabhand BIDYAKAR

Directeur général du Département des transports

Témoins:

(*Illisible*)

(*Illisible*)

